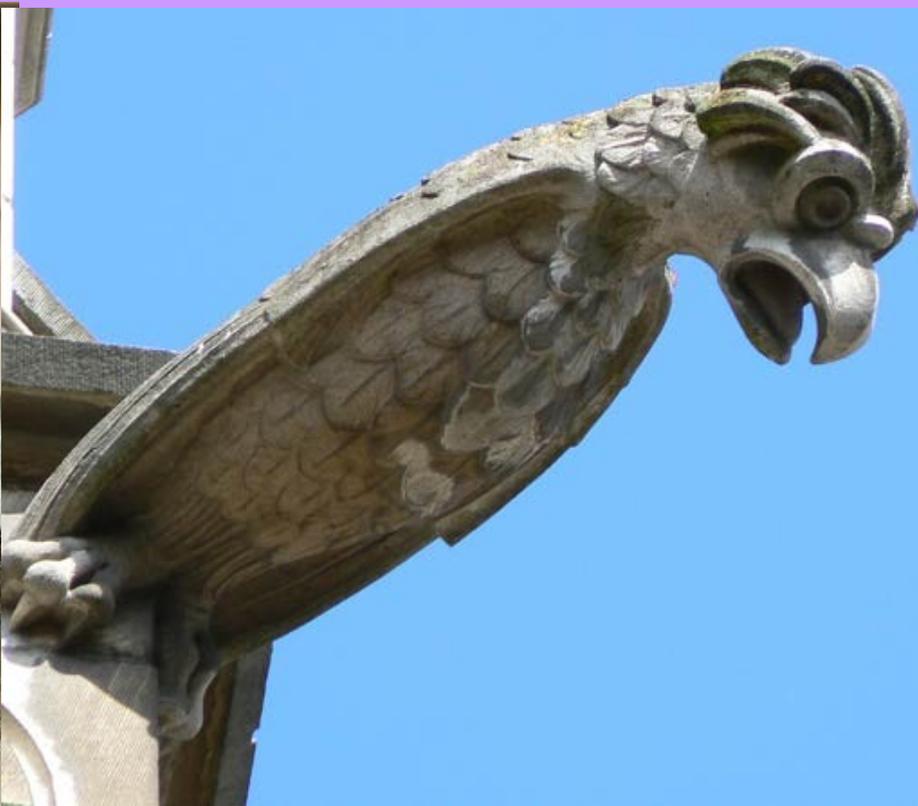


LA NAISSANCE DU ROMAN

CHAPITRE 5



- En ancien français « roman » désigne la langue vulgaire, le français, par opposition au latin;
- « mettre en roman » = textes latins traduits ou plutôt adaptés en langue vulgaire (populaire)



- La langue vulgaire est d'abord utilisée pour des textes hagiographiques...
- ... très vite la fiction s'en empare.
- Le XII^e siècle est celui de l'invention du genre romanesque en langue française.



- **Le roman n'est pas destiné au chant, mais à la lecture, surtout à la lecture à haute voix.**
- **Cela signifie que roman prend le statut de texte écrit.**



Les prologues des romans en vers:

- le travail du poète
- son savoir-faire
- l'écrivain y est souvent nommé
- des réflexions sur l'écriture et sur son rapport à sa source
- le romancier médiéval est le plus souvent un clerc



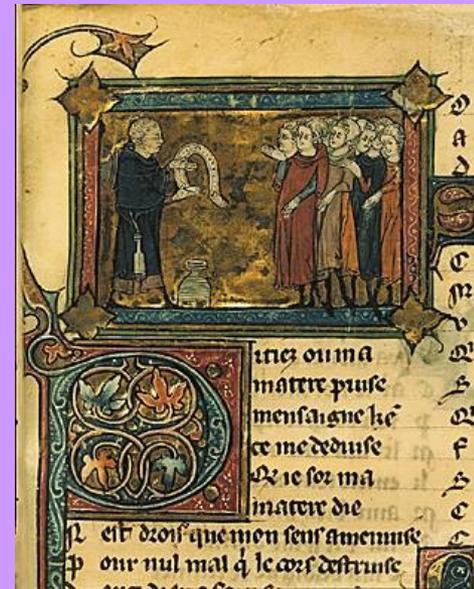
Benoît de Sainte-Maure:

- *« il faut divertir pour instruire »*

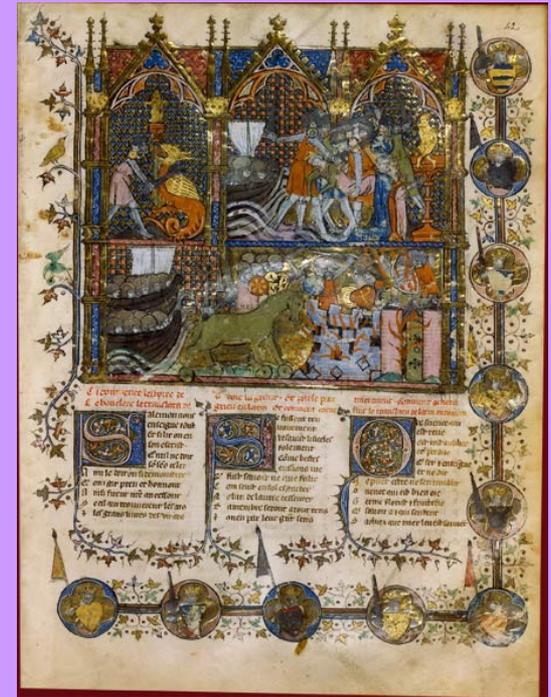
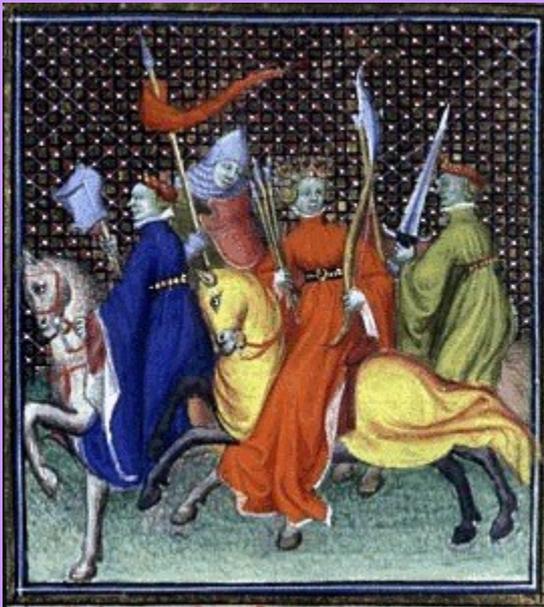


Les sujets des romans en vers

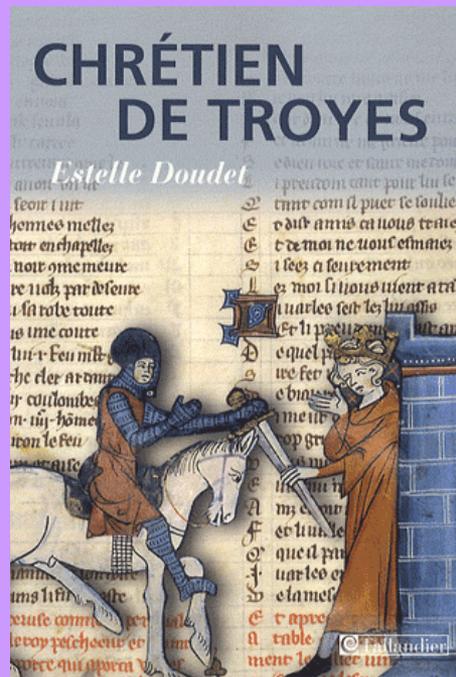
- Extrêmement divers
- Au début du XIII^e siècle, Jean Bodel distingue dans sa *Chanson des Saisnes* 3 « matières » ou 3 sujets romanesques



- La matière de France
- les chansons de geste et leurs sujets épiques



- La matière de Bretagne
- « les contes de Bretagne, vains et plaisant »

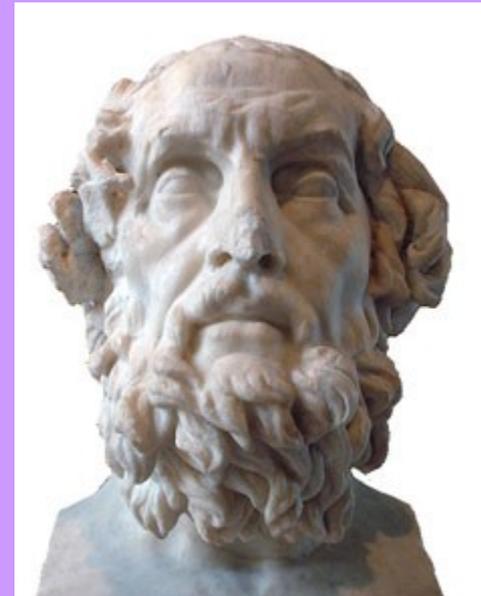


- Dès le XII^e siècle, il existe également une tendance plus « réaliste » du roman en vers.

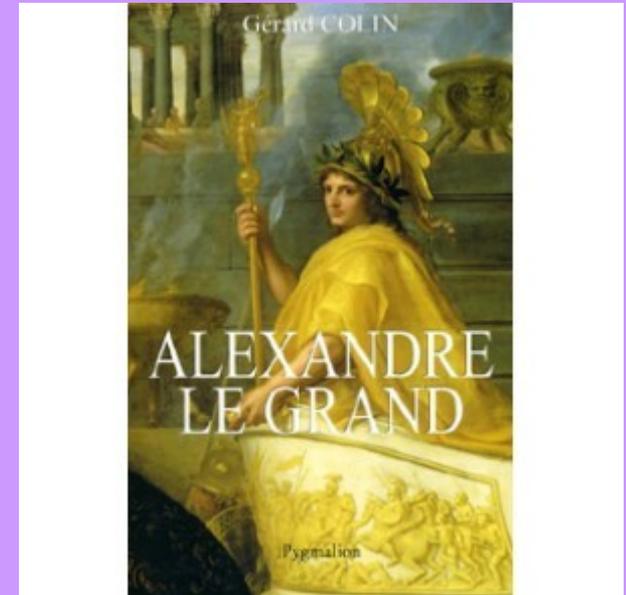
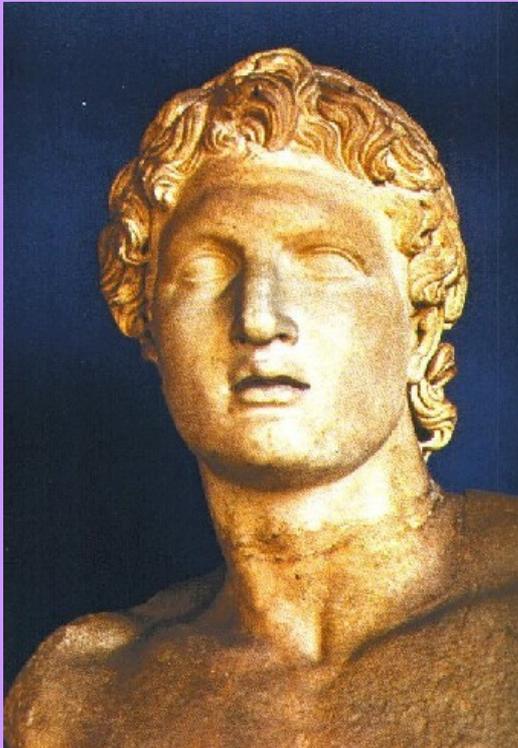


La matière antique

- **Le Moyen Age ignore Homère ou les tragiques grecs, mais dispose d'adaptations latines.**
- **L'inspiration des sources latines → les adaptations très libres**
 - → **des anachronismes**

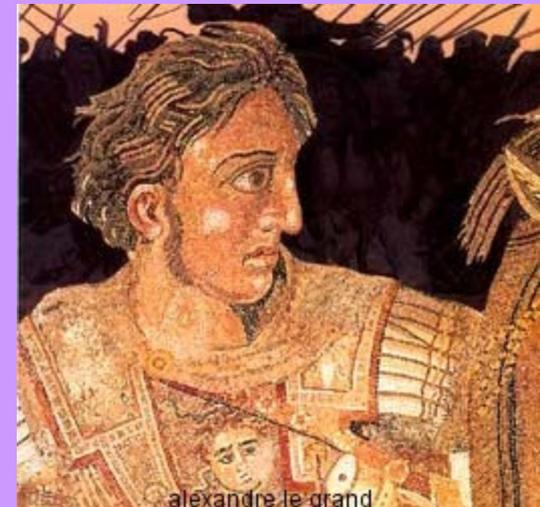


- **Le roman antique est très en faveur entre 1160-1180**



Le roman d'Alexandre

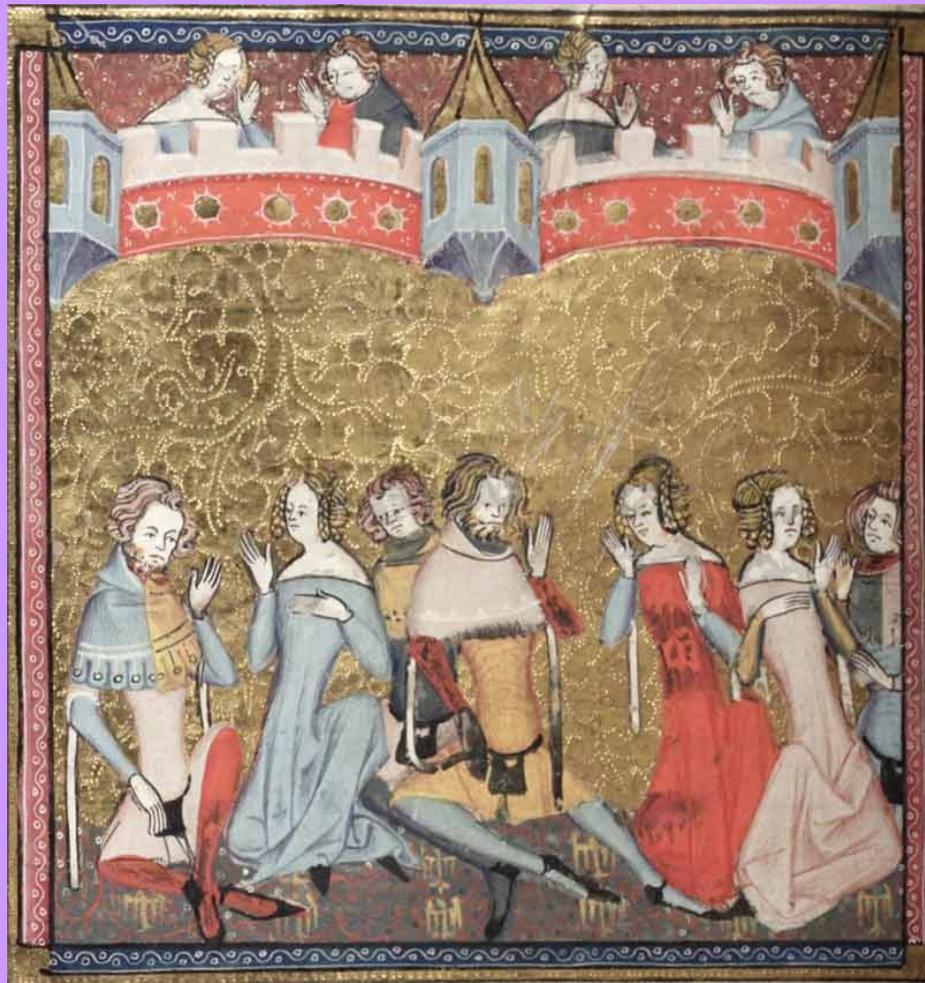
- **est un des personnages dont l'admiration populaire a fait des héros et des dieux**
- **conquêtes dans l'Asie et dans l'Inde**
- **son génie extraordinaire**
- **l'intérêt de la politique**
- **la générosité de son caractère;**
- **sa douceur confiante et magnanime envers les vaincus;**
- **sa mort prématurée**



- Un cycle aussi riche en exploits chevaleresques ne pouvait manquer d'attirer l'attention des trouvères
- « Alexandre sire de l'univers »

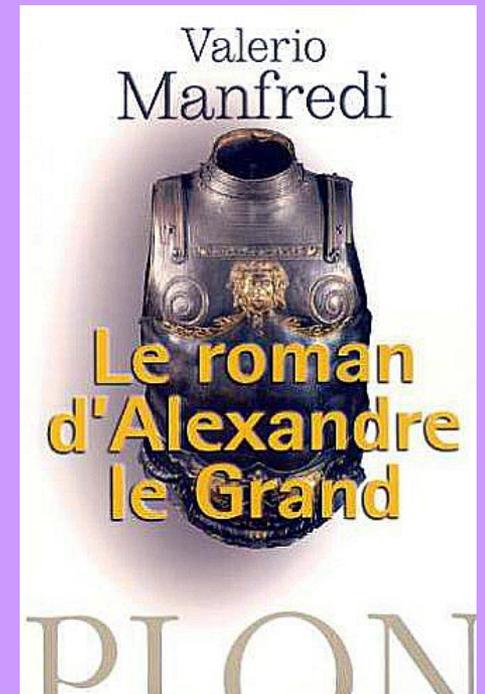
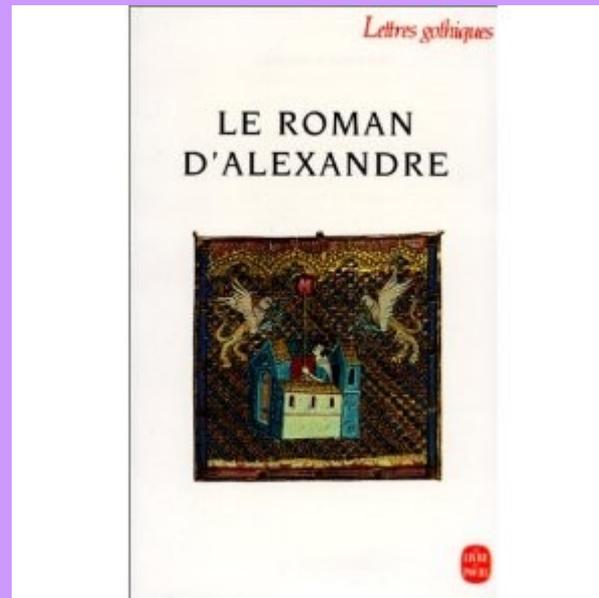
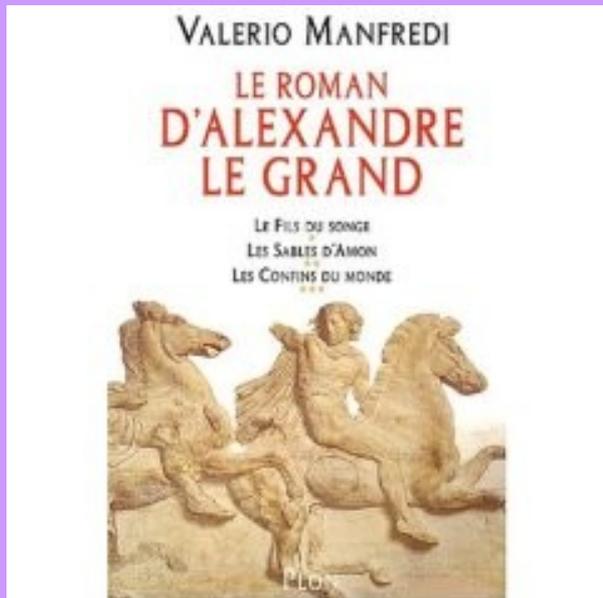


- une *Alexandriade* latine du XII^e siècle
 - de Gautier de Lille ou de Châtillon
 - enseignée dans les écoles



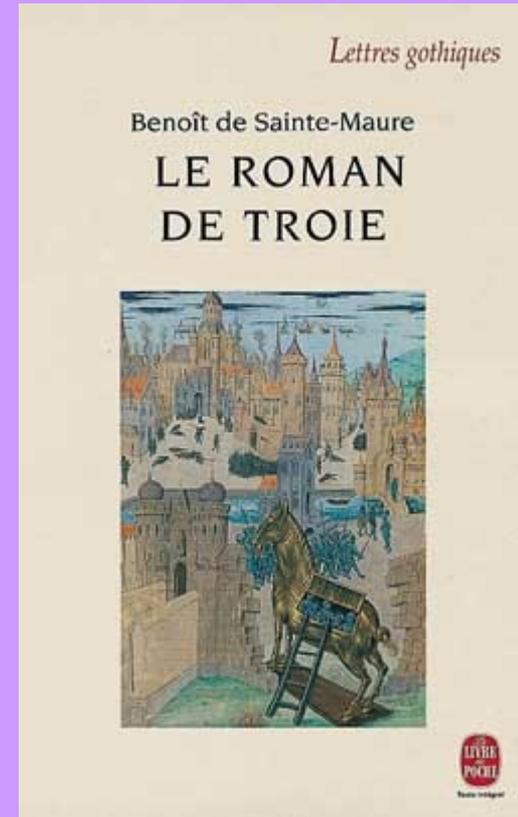
- ***Alexandriade* de Lambert le Tort (le Tordu) du XII^e siècle**
- ***Alexandriade* d'Alexandre de Bernay ou de Paris**
 - arrangeur habile et poète de mérite qui a donné
 - plus de régularité aux vers de l'auteur original,
 - rajeuni le style
 - et remplacé les assonances de la Chanson primitive par des rimes exactes et harmonieuses

- → vers dodécasyllabique donnant le nom d'alexandrin au vers de 12 syllabes dans la littérature française



Le Roman de Troie

- de Benoît de Sainte-Maure
- vers 1160
- plus de 30 000 vers
- la matière de l'*Enéas*
- l'auteur déclare qu'il suivra de préférence Darès le Phrygien et non pas Homère



- parce que celui-ci a rempli son poème de fables en faisant combattre les dieux et les déesses.
- Benoît de Sainte-Maure transforme les héros grecs et troyens en chevaliers du Moyen âge.



L'apport des romans antiques:

- **diverses digressions narratives**
- **de longues descriptions: des femmes, des villes;**
- **les inventions langagières;**
- **une fonction didactique;**
- **la transmission des connaissances scientifiques, politiques, etc.**
- **les monologues intérieurs ou pas**

- les dialogues de toutes les sortes;
- la découverte de l'introspection et de l'analyse



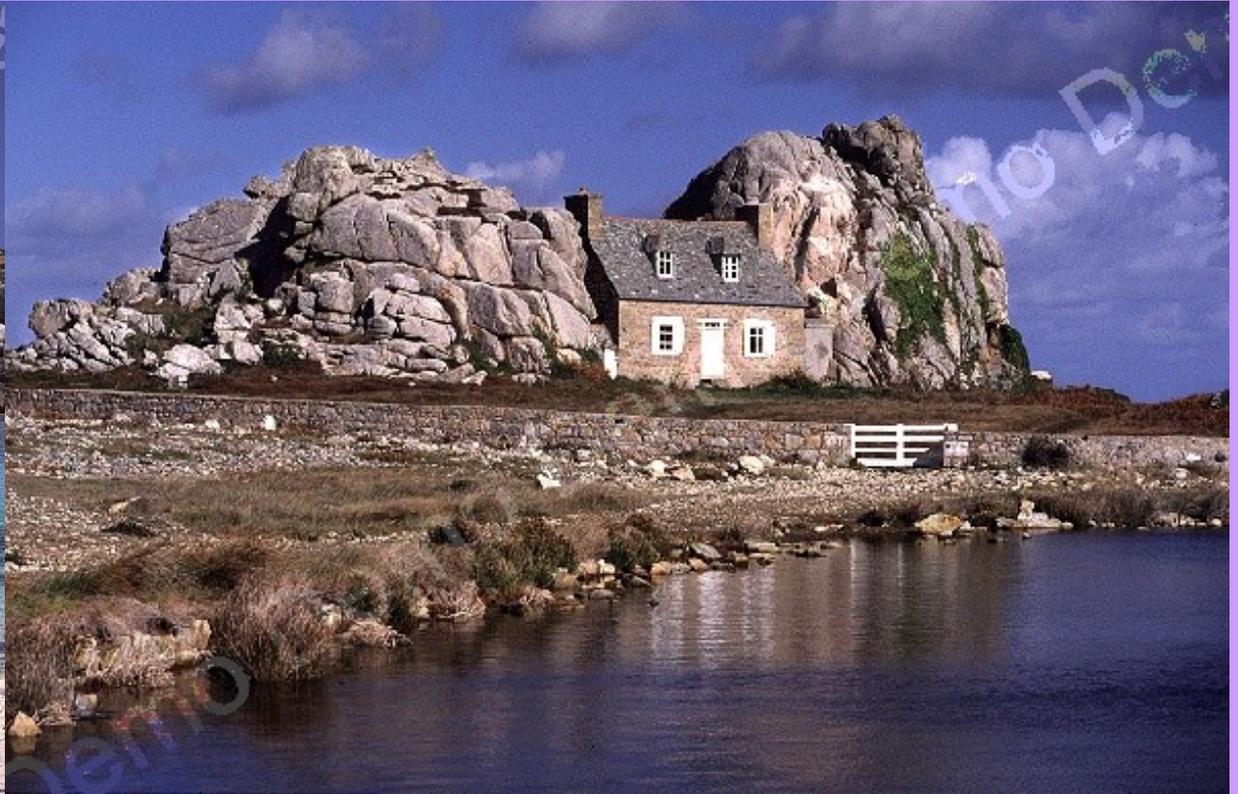
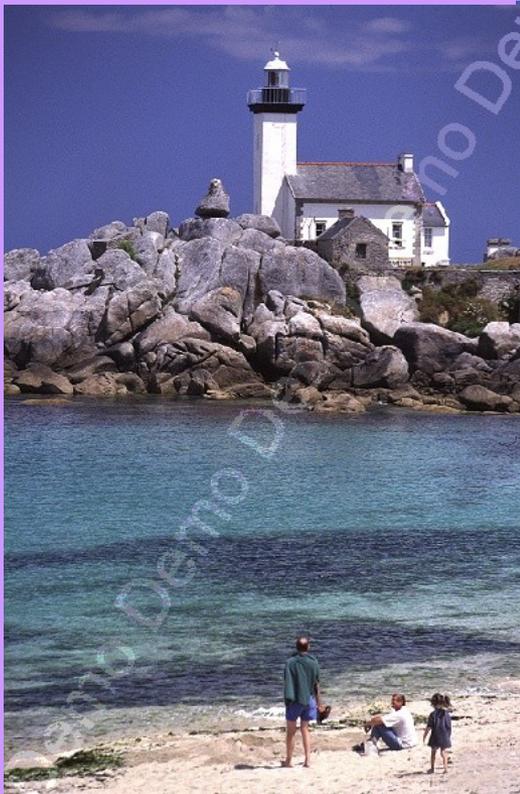
La matière de Bretagne

- **peu après la matière antique**
- **inspirée des légendes et des contes celtiques**
- **dans les cours seigneuriales**
 - la cour d'Henri II Plantagenet et d'Aliénor d'Aquitaine (→ Marie de France)
 - la cour de Champagne de Marie d'Aquitaine (→ Chrétien de Troyes)

- Un poète anglo-saxon, Wace, met en circulation la « matière bretonne » dans son *Roman de Brut* (ce qui signifie « geste de Breton »), achevé vers 1155.
- Ce roman est inspiré de la *Historia regum Britanniae* (1135), pleine d'invention sur le roi Arthur et ses preux.

- **Les thèmes et les personnages autour du roi Arthur et de ses chevaliers de la table ronde;**
- **les thèmes des Iles merveilleuses, de l'Autre monde,**
- **les thèmes des fées, des créatures étranges, des monstres**
- **le thème du chaudron magique de Bran d'où les morts ressortaient vivants → le Graal**

- **les principaux représentants de la matière de Bretagne:**
 - **Chrétien de Troyes**
 - **Marie de France**

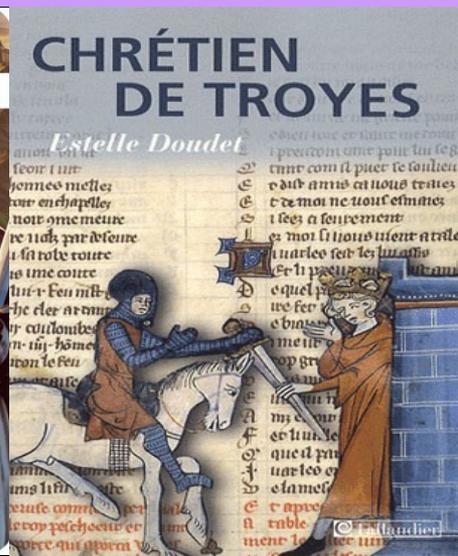
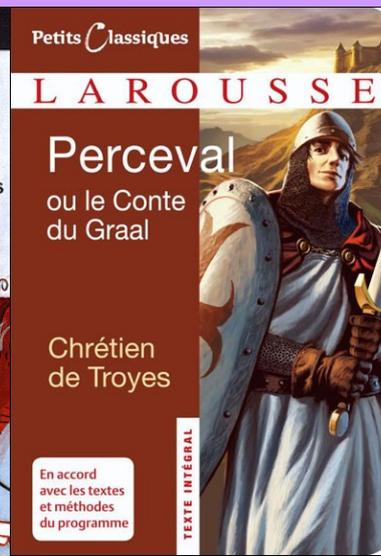
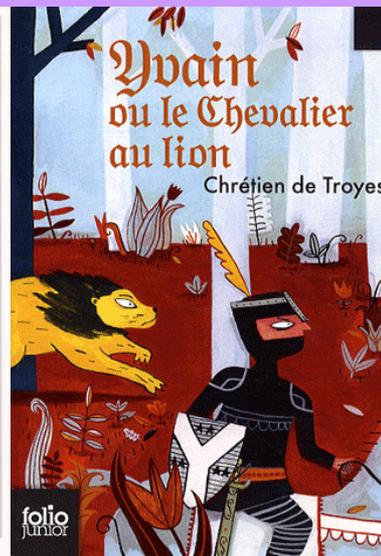
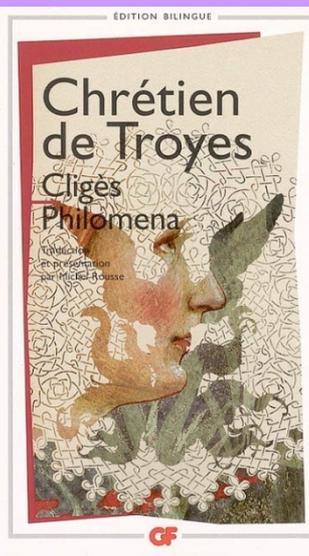


Chrétien de Troyes

- Chrestien ou Chrétien, surnommé de Troyes, du lieu de sa naissance, l'un des romanciers les plus féconds du XII^e siècle



- **Aucun trouvère n'a été plus loué par ses contemporains;**
- **il paraît l'avoir mérité par l'invention, la conduite et le style de ses ouvrages, dont il ne reste plus que 6**
- **le mérite de faire connaître les mœurs et les usages de son siècle**



- **5 romans en vers**

- *Erec et Enide* (v. 1170)

- *Cligès* (v. 1176)

- *Le chevalier au Lion (Yvain)*; (v. 1178-91)

- *Le Conte du Graal (Perceval)*; (v. 1182-1190)

- *Le Chevalier de la Charrette (Lancelot)*;

- + un bref récit ovidien *Philomena*

Erec et Enide (v. 1170)

- Une sorte d'anti-Tristan
- Erec a conquis la belle Enide au cours d'une lutte avec un autre chevalier. L'amour de cette jeune fille le fait tomber dans l'inactivité.
- Départ à l'aventure + la fidèle Enide déguisée en page.
- Après la mort de son père, Erec est couronné roi à Nantes.

Lancelot ou Le Chevalier à la Charrette

- Cette histoire pousse à l'extrême l'amour service: le héros va, obéissant au caprice de Guenièvre, la femme du roi Arthur, qui est la dame de son cœur, même de se déshonorer.

Yvain ou Le chevalier au Lion; (v. 1178-91)

- Des éléments fantastiques et merveilleux;
- La force ennoblissante de l'amour.
- Ayant repris, après son mariage avec le veuve d'un chevalier mystérieux qu'il avait vaincu, sa vie d'aventures et oublié le délai qui lui avait accordé sa femme, Yvain est répudié par celle-ci. En proie à sa douleur, il erre d'aventure en aventure, accompagné d'un lion auquel il a sauvé la vie, jusqu'à ce qu'il obtienne, grâce à ces exploits, le pardon.

Perceval ou Le Conte du Graal; (v. 1182-1190)

- Cette œuvre indique le chemin de l'évolution ultérieure du roman courtois vers le mysticisme religieux. (Le « Graal » est le vase où Joseph d'Arimatee a recueilli le sang du Christ crucifié.)
- Au XIIIe siècle, tout un cycle de romans courtois en prose s'organise autour de Lancelot et de la quête du graal.
- Ce sera « la Bible » de la chevalerie décadente et mourante.

Marie de France

- poétesse française du XII^e siècle;
- d'humble condition;
- « *Marie ai num, si sui de France* »
- (*J'ai pour nom Marie et je suis de France*)
- née en *France*, c.-à-d. dans l'Ile-de-France (de là son surnom);
- vint en Angleterre et y vécut du produit de sa plume, en versifiant pour les grands des récits en français.

- Il ne nous reste d'elle que trois ouvrages, des fables, des lais et un poème *Sur le Purgatoire de Saint Patrice*.



Ses *Fables*

- **en vers de 8 syllabes à rimes plates**
- **sont dédiées à un comte Guillaume**
- **probablement le plus ancien des ouvrages conservés (vers 1170);**
- **d'un style simple et clair, mais sec;**
- **la traduction d'un recueil latin et d'une collection de fables indiennes arrivées en Occident par Constantinople**

Ses *Lais*

- en vers de 8 syllabes à rimes plates;
- le plus intéressant de ses ouvrages,
- dédiés vers 1180 à Henri II;
- ils reposent sur
 - des récits oraux entendus en anglais,
 - d'anciennes légendes de provenances diverses, mais en grande partie celtiques d'origine.

Gaston Paris des lais de Marie de France

- **des contes d'aventure et d'amour,**
- **ou figurent souvent des fées, des merveilles, des transformations;**
- **pays de l'immortalité,**
- **on y mentionne Arthur aussi Tristan;**
- **on peut y reconnaître les débris d'une ancienne mythologie**
- **un ton tendre et mélancolique en même temps**
- **les personnages des contes celtiques sont transformés en chevaliers et en dames.**

Les plus beaux lais de Marie de France

- caractère celtique:
- *Bisclavret*
 - histoire de loup-garou : un homme changé en loup par la faute de sa femme, qui aime un autre homme, finit par recouvrer la forme humaine et se venge des coupables;
- *Guigemar*
 - histoire de deux amants rapprochés par une merveilleuse fatalité, puis séparés et enfin réunis de nouveau;

– ***le lai du Chèvrefeuille***

- épisode de la légende galloise de Tristan;

– ***Yonec***

- une jeune épouse enfermée par un vieux mari est consolée par un chevalier qui vient la visiter changé en oiseau; l'amant tué par le mari est vengé par son fils;

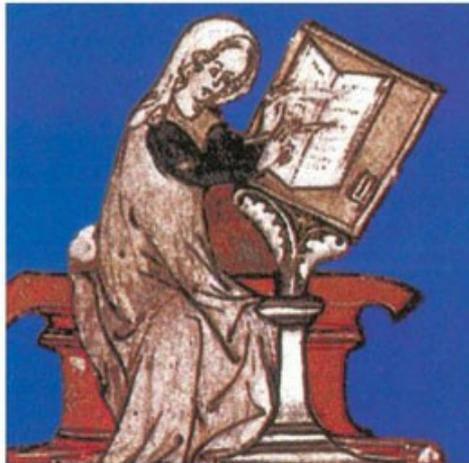
– ***Lanval***

- un chevalier est aimé par une fée d'une merveilleuse beauté qui l'entraîne dans un monde enchanté.

LES LAIS DE MARIE DE FRANCE

Publiés par Jean Rychner

Lais de Marie de France



Lettres gothiques



CLASSIQUES MÉDIÉVAUX
Marie de France
Lais



BILINGUE
**LAIS
DE
MARIE DE FRANCE**

Traduits par Alexandre Micha



GF-Flammarion

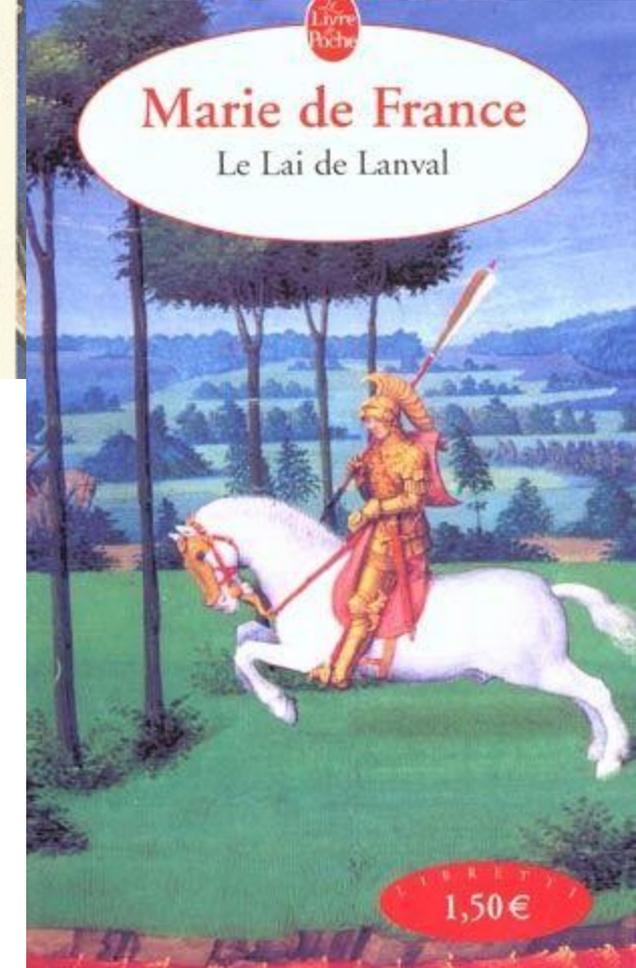
MARIE DE FRANCE LAIS



TRADUCTION, PRÉSENTATION ET NOTES DE FRANÇOISE MORVAN



Marie de France
Le Lai de Lanval



1,50 €

LA NAISSANCE DU ROMAN

- caractéristique
- forme, sujet
- la matière de France
- la matière antique
 - *Le Roman d'Alexandre*
 - *Le Roman de Troie*
- la matière de Bretagne
 - Chrétien de Troyes
 - Marie de France